

1<sup>st</sup> Accenti Magazine International Festival of the Arts

*THE MANY ACCENTS OF ITALY IN THE WORLD*

PROGRAM



UNIVERSITY OF CALABRIA  
RENDE, COSENZA

28 JUNE-1 JULY, 2023

## **FESTIVAL CONVENORS**

**Licia Canton**, Accenti Magazine  
**Mirko Casagrande**, Università della Calabria  
**Domenic Cusmano**, Accenti Magazine

## **SCIENTIFIC COMMITTEE**

**Michela Baldo**, University of Birmingham  
**Simone Battiston**, Swinburne University of Technology  
**Domenic Beneventi**, Université de Sherbrooke  
**Lorena Carbonara**, Università della Calabria  
**Roberta Cauchi-Santoro**, St. Jerome's University  
**Silvia Caporale-Bizzini**, University of Alicante  
**Carmen Concilio**, Università di Torino  
**Eva Darias-Beutell**, University of La Laguna  
**Alessandra Ferraro**, Università degli Studi di Udine  
**Paolo Frascà**, University of Toronto  
**Margherita Ganeri**, Università della Calabria  
**Rainier Grutman**, University of Ottawa  
**Roberta Iannacito-Provenzano**, Toronto Metropolitan University  
**Elena Lamberti**, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna  
**Bruna Mancini**, Università della Calabria  
**Lianne Moyes**, Université de Montréal  
**Oriana Palusci**, Associazione Italiana di Studi Canadesi  
**Marilena Parlati** Università degli Studi di Padova  
**Alessio Ponzio**, University of Saskatchewan  
**Silvia Ross**, University College Cork  
**Maria Cristina Seccia**, Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara  
**Martin Stiglio**, Associazione ARCHI, Bologna

## **ADVISORY COMMITTEE**

**Anna Camilleri**, ReDefine Arts  
**Trina Costantini-Powell**, National Congress Italian Canadians  
**Liana Cusmano**, spoken word artist  
**Giulia De Gasperi**, translator and writer  
**Giuseppe Di Leo**, visual artist  
**Christopher DiRaddo**, writer  
**Elio Iannacci**, journalist and writer  
**Alessandra Naccarato**, poet  
**Robert Norton**, photographer  
**Vincenzo Pietropaolo**, photographer  
**Giulio Recchioni**, Villa Charities  
**Christine Sansalone**, Association of Italian-Canadian Writers  
**Maria Pia Spadafora**, translator and writer  
**Carmine Starnino**, writer

## **LOCAL ORGANIZING COMMITTEE**

**Lorena Carbonara**, Università della Calabria  
**Mirko Casagrande**, Università della Calabria  
**Roberta Cimarosti**, Università della Calabria  
**Renata Oggero**, Università della Calabria  
**Bruna Mancini**, Università della Calabria  
**Anastasia Parise**, Università della Calabria  
**Michaela Quadraro**, Università della Calabria  
**Valeria Russo**, Università della Calabria  
**Carla Tempestoso**, Università della Calabria



Canada



Centro di Cultura Canadese



RUBETTINO



il pensiero meridiano  
libreria indipendente



## Wednesday, 28 June 2023

### *University Club (Cubo 23C)*

- 8:30-9:15                    **REGISTRATION**
- 9:15-10:00                 **WELCOME ADDRESS AND OPENING REMARKS**
- Representative of the Canadian Embassy in Rome**
- Raffaele Perrelli** (Head of the Department of Humanities, University of Calabria)  
**Oriana Palusci** (President of the Italian Association of Canadian Studies)  
**Alessandra Ferraro** (Director of the Canadian Cultural Centre in Udine)  
**Maria Pia Spadafora** (Vice-President of the Association of Italian-Canadian Writers)  
**Mirko Casagranda** (University of Calabria)
- Licia Canton & Domenic Cusmano** (Accenti Magazine)  
*Twenty Years of Publishing with an Italian Accent*
- 10:00-10:30                 **PROJECT PRESENTATION**  
Chair: Mirko Casagranda (Università della Calabria)
- Carmen Concilio** (Università di Torino)  
*A Contagious Collaboration: The Role of Accenti Magazine in the Canada-Italy Innovation Award 2021 Project*
- Health break*
- 11:00-11:30                 **EXHIBITION OPENING / PERFORMANCE / DOCUMENTARY SCREENING**
- Carnival: The Spirit of the Soul*, curated by **Teodoro Dragonieri** (Zanni Arte Production)  
*The Faces We Wear* (**Jean-Luc Moniz**, 2019)
- 11:30-12:30                 **RESEARCH PAPERS**  
Chair: Carmen Concilio (Università di Torino)
- Maria Cristina Seccia** (Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara)  
*Translating Italian-Canadian Literature ‘back’ into Italian: A Practice-led Perspective*  
**Hege Anita Jakobsen Lepri** (Writer and translator)  
*Using Italian Dialogue when Writing in English: Approaches to Writing the Truth without Excluding Monolingual Readers*
- 12:30-13:00                 **BOOK PRESENTATION**  
Chair: Roberta Cimarosti (Università della Calabria)
- Anna Ciardullo Villapiana**  
*Narrarsi altrove: viaggio tra i cimeli e i luoghi dell’anima* (Rubbettino, 2023)
- Lunch*
- 14:00-15:30                 **READINGS OF CREATIVE WRITING**  
Chair: Domenic Cusmano (Accenti Magazine)
- Rosetta Rosati**, *Because of Accenti*  
**Sante Arcangelo Viselli**, *Poems*  
**Keith Henderson**, *Galielo Galilei and Alien Visitations in the Novella Mont Babel*
- 15:30-17:00                 **RESEARCH PAPERS**  
Chair: Renata Oggero (Università della Calabria)
- Cristina Pietropaolo** (Independent researcher)  
*His Fig Tree Came in the Mail*

**Cassandra Marsillo** (Artist and public historian)  
*Recipes Hold Memories*

**Louise Porto** (Biologist)  
*Living Fossils of the Columbia River*

17:00-17:30

**RADIO DRAMA**

*A Red Rocket to the Old World* (**Damiano Pietropaolo**, 2005)

*Welcome reception*

---

**Thursday, 29 June 2023**

**University Club (Cubo 23C)**

9:00-10:30

**RESEARCH PAPERS**

Chair: Annafrancesca Naccarato (Università della Calabria)

**Alessandra Ferraro** (Università degli Studi di Udine)  
*Pasolini in Canada*

**Corrado Claverini** (Università del Salento)  
*La filosofia italiana in Nord America*

**Roberta Cimarosti** (Università della Calabria)  
*The Translation of Italy into Caribbean English*

*Health break*

11:00-12:30

**READINGS OF CREATIVE WRITING**

Chair: Domenic Beneventi (Université de Sherbrooke)

**Christopher Di Raddo**, *Hard Feelings*

**Nicole Haldoupis**, *Tiny Ruins*

**Christopher Sisca**, *Confluenza*

12:30 -13:00

**BOOK PRESENTATION**

Chair: Michaela Quadraro (Università della Calabria)

**Vincenzo Pietropaolo**

*Toronto's Italianità: Excerpts from Toronto as Community Fifty Years of Photographs*

*Lunch*

14:00-14:30

**PROJECT PRESENTATION**

Chair: Alessandra Ferraro (Università degli Studi di Udine)

**Lorena Carbonara** (Concorso Letterario Nazionale "Lingua Madre")

*Lingua madre, lingua matrigna: i nuovi accenti delle donne nel panorama culturale italiano*

14:30-16:00

**RESEARCH PAPERS**

Chair: Bruna Mancini (Università della Calabria)

**Michela Baldo** (University of Birmingham)  
*Translation, Home and Performativity in Italian-Canadian Queer Writers*

**Domenic Beneventi** (Université de Sherbrooke)  
*Queer Moments: Temporality and Embodiment in Christopher Di Raddo's The Family Way*

**Margherita M. Morsella** (Lawyer, activist and writer)  
*Femminismo e comunità: Donne d'Acciaio*

*Health break*

16:30-17:00

**INTERVIEW**

**Anna Mercuri Maiolo** (Lasalle College) in conversation with **Giovanna Julia Mercuri Albisi** (McGill University)  
*An Everyday Story in an Extraordinary Life*

17:00-17:30

**DOCUMENTARY SCREENING**

*Creative Spaces: Queer and Italian Canadian* (**Licia Canton**, 2021)

---

**Friday, 30 June 2023**

*University Club (Cubo 23C)*

9:00-10:30

**RESEARCH PAPERS**

Chair: Michela Baldo (University of Birmingham)

**Lianne Moyes** (Université de Montréal)  
*Mary di Michele and the Chiaroscuro Short Story*

**Elena Ravera** (Università degli Studi di Bergamo)  
*Une femme à la fenêtre di Bianca Zagolin: un esempio di emancipazione femminile e migrante tra Italia e Canada*

**John Calabro** (Writer and publisher)  
*Writing a Canadian Novella, Why Not?*

*Health break*

11:00-12:30

**READINGS OF CREATIVE WRITING**

Chair: Dorothy Dodge Robbins (Louisiana Tech University)

**Anna Romano Milne**, *Chameleons*

**Antony Di Nardo**, *Venere: Beauty and the Uncanny*

**Rosanne Pagano**, *Diasporic and Transnational Communities*

12:30 -13:00

**BOOK SERIES PRESENTATION**

Chair: Lorena Carbonara (Università della Calabria)

**Bella Dicks** (University of Cardiff), **Marco Gatto & Alessandra De Marco** (Università della Calabria)  
*Italian Diaspora Studies* (Rubbettino)

*Lunch*

14:00-14:30

**PROJECT PRESENTATION**

Chair: Lianne Moyes (Université de Montréal)

**Laura Libralato** (Educator and performing artist)  
*The Quiet Immigrant Project: Living Narratives of post WWII Italian Immigrant Women*

14:30-16:00

**RESEARCH PAPERS**

Chair: Mirko Casagranda (Università della Calabria)

**Dorothy Dodge Robbins** (Louisiana Tech University)  
*Why "pity [the] poor tourists"?: An Exposé of Anti-Tourism in E.M. Forster's A Room with a View*

**Michaela Quadraro** (Università della Calabria)  
*Framing Italian Cultural Heritage: A Multimodal Investigation of Canadian Tourist Blogs*

**Renata Oggero** (Università della Calabria)  
*The Discursive Representation of Calabria in British Newspapers*

***Poli Bistro (Polifunzionale)***

*Health break*

16:40-17:20

**SPOKEN WORD POETRY PERFORMANCE**

**Liana Cusmano** (Writer, poet and filmmaker) & **Lucia De Luca** (Spoken word poet)  
*On the Tips of Our Tongues: A Spoken Word Performance*

17:20-18:00

**READERS THEATRE**

**Kenneth Robbins** (Louisiana Tech University)

*The Italian Wives Club*

[Italian translation provided by the 3<sup>rd</sup> year students of the Unical BA Program in Modern Languages and Cultures]

---

**Saturday, 1 July 2023 – Canada Day**

***Museo del Presente, Rende***

9:00-10:00

**RESEARCH PAPERS**

Chair: Maria Cristina Seccia (Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara)

**Anastasia Parise** (Università della Calabria)

*Glimpses of Italy in Susannah Dobson’s Translation of Abbé de Sade’s Mémoires pour la vie de François Pétrarque: A Paratextual Analysis*

**Jennifer Houle** (Writer and translator)

*Translating Corilla Olimpica’s Sonnets*

10:00-10:50

**READINGS OF CREATIVE WRITING**

Chair: Domenic Cusmano (Accenti Magazine)

**Maria Pia Spadafora**, *The Code*

**Caterina Amoruso**, *Reflecting Windows*

10:50-11:30

**ROUNDTABLE**

Chair: Licia Canton (Accenti Magazine) & Mirko Casagrande (Università della Calabria)

*Creative Writing and Higher Education in Italy: Unical Students and Alumni Talk about their Experience*

**Caterina Amoruso, Chiara Maria Frandina, Carmen Fucile, Anastasia Parise and Maria Pia Spadafora**

*Museum visit*

***Unical Amphitheatre***

12:45-13:30

**STAGE PERFORMANCE**

*Mickey & Joe (Good. Bad. Dirty. Ugly)* by **Michaela Di Cesare**, with **Ada Aguilar**, directed by **Daniele Bartolini**

*Closing remarks*